

Autorenbibliotheken

Allgemeine Aspekte

- 15 Daniel Ferrer
Bibliothèques réelles et bibliothèques virtuelles
- 19 Claudine Moulin
Am Rande der Blätter: Gebrauchsspuren, Glossen und Annotationen in Handschriften und Büchern aus kulturhistorischer Perspektive
- 27 Magnus Wieland
Stell-Werk: Literatur im Bücherregal
- 34 Ursula Ruch
Vom Sammeln
- 39 Peter Haber
Autorenbibliotheken im digitalen Zeitalter

Autorinnen und Autoren mit ihren Büchern

- 44 Eine Fotogalerie von Yvonne Böhler
Peter Bichsel, Michael Stauffer, Fabio Pusterla, Anne-Lise Grobéty, Klaus Merz, Markus Werner, Donata Berra, Ruth Schweikert, Arno Camenisch, Gerold Späth, Claudia Quadri, Pierre-Alain Tâche, Noëlle Revaz, Raphael Urweider, Vincenzo Todisco, Blaise Hofmann

Fallstudien

- 61 Peter Stocker
Autorenbibliotheken als Schreibraum am Beispiel Gottfried Kellers
- 68 Jean-Carlo Flückiger
« La Bibliothèque de Cendrars n'existe pas »
- 75 Christa Baumberger
Autorenbibliothek und literarisches Vagabundentum: Friedrich Glausers fehlende Bibliothek
- 80 Thomas Richter
Golo Manns Auseinandersetzung mit Ernst Jünger im Spiegel seiner nachgelassenen Bibliothek
- 86 Matteo Ferrari
Tracce di una biblioteca nell'esordio di un romanziere: memorie scolastiche nel *Fondo del sacco* di Plinio Martini

- 92 Bernhard Böschenstein
Paul Celan: Der Autor als kreativer Leser
- 98 Muriel Pic
L'atlas fantastique: W.G. Sebald lit Claude Simon et Walter Benjamin
- 104 Dumenic Andry
Anmerkungen zu Andri Peers Autorenbibliothek
- 111 Ulrich Weber
Friedrich Dürrenmatt und seine Bibliothek
- 118 Stéphanie Cudré-Mauroux
La Bibliothèque comme un *ars memoriae*: Dialogue avec Jean Starobinski

Beispiele aus Autorenbibliotheken des Schweizerischen Literaturarchivs

- 123 Eine Fotogalerie von Simon Schmid
Hermann Burger, Patricia Highsmith, Alice Ceresa, Henry-Louis Mermod, Ludwig Hohl, Andri Peer, Otto Nebel, Hugo Ball, Walter Vogt, Hans Boesch, Georges Borgeaud, Grisélidis Réal, Hugo Loetscher, Hermann Hesse, Rainer Maria Rilke

Aus der Praxis

- 156 Rudolf Käser
Schmökern (engl. to browse) in Friedrich Dürrenmatts Schlafzimmer-Bibliothek: Ein Testlauf
- 162 Martin Stingelin
Im Labyrinth der Bücher: Zu verschiedenen Möglichkeiten, eine Autorenbibliothek zu erschliessen (Dürrenmatt, Nietzsche, Schopenhauer und Freud)
- 169 Jürgen Weber
Bodies of Evidence: Exemplar, Sammlung und Provenienz
- 175 Christian Aliverti
Exemplarspezifische Erschliessung in Bibliothekskatalogen
- 181 André Page
Pourquoi conserver des bibliothèques d'auteurs ? Réflexions sur les méthodes de préservation et de conservation spécifiques aux bibliothèques d'auteurs
- 185 Peter Petrej
Private Büchernachlässe: Sichtweise und Praxis eines Antiquars
- 190 Mitarbeitende dieser Nummer
- 192 Impressum

Editorial

Über den Umgang mit Büchern

Genau so, wie der Umgang mit
Menschen, ja ‹Das Ganze Leben› auf
einen Verfasser abfärben, *tut dies auch
seine Bibliothek!*

Arno Schmidt

Über den Umgang mit Büchern – in dieser Phrase klingt entfernt der Titel von Knigges Benimmfibel *Über den Umgang mit Menschen* an. Nicht von ungefähr, besitzen doch auch Bücher anthropomorphe Züge mit Rücken, Kopf und Fuss. Und für viele bibliophil veranlagte Menschen nehmen Bücher zuweilen auch die Rolle von Gesprächspartnern ein. So nennt etwa Montaigne in seinem Essay über *Dreierlei Umgang* in einem Atemzug «Freunde, Frauen, Bücher», wobei er den Vorteil der Bücher nicht genug loben kann: «Meine Bücher stehen mir überall auf meinem Lebensweg zur Seite und reichen mir hilfreich die Hand». Montaignes ehemaliger Bücher-turm in Saint-Michel-de-Montaigne kann denn auch als Prototyp einer Autorenbibliothek gelten: Nicht nur reichten ihm dort die Bücher ihre Hand, er selbst legte auch Hand an sie, um sie «mit Anmerkungen [zu] versehen» und dadurch in einen Dialog mit ihnen zu treten. Die Bibliothek diente Montaigne als Ort der Rekreation und Lektüre, gleichzeitig als Inspirationsraum und Schreibwerkstatt. Aus dem Gelesenen schöpfte er das Material zu eigenen Gedanken.

Der Umgang mit Büchern ist vielfältig. Die vorliegende *Quarto*-Ausgabe ist bestrebt, diese Vielgestaltigkeit, die weit über den einfachen Lektüreakt hinausreicht, einzufangen. Der Umgang mit Büchern ist immer auch durch ihre Materialität bestimmt und genau darin schreiben sich die verschiedenen Umgangsweisen stets wieder ein: anhand von Flecken, Esels-ohren, Rissen, Markierungen, Widmungen, Annotationen, eingeleigten Zetteln usw. Aufgrund solcher Gebrauchs- und Lesespuren gewinnen Bücher aus Autorenbibliotheken auch für die Nachwelt an Interesse, sei es als Forschungsobjekt für die Wissenschaft, sei es als teuer gehandeltes Provenienzexemplar. Deshalb kommen hier sowohl Forschende als auch

Bibliothekare, Archivarinnen, Konservatoren und Antiquare zu Wort. Sie alle pflegen ihrerseits den Umgang mit Büchern.

Im Rahmen des Projekts *Autorenbibliotheken SLA* (2008 bis 2010) fand 2009 ein internationaler Workshop statt. Gut die Hälfte der folgenden Texte ist daraus hervorgegangen, ergänzt wurden sie mit speziell für diese Publikation verfassten Beiträgen. Der Aufbau folgt in drei Teilen. Der erste Teil widmet sich allgemein-theoretischen Überlegungen: zu Lese- und Schreibpraktiken im Umgang mit Büchern, zu Fragen des Anordnens und Sammelns; der Blick richtet sich zudem über die Grenzen des physischen Textes hinaus, indem nach Rezeptionsquellen ausserhalb der Bibliothek sowie nach den veränderten Bedingungen der Lektüre im elektronischen Zeitalter gefragt wird. Im zweiten Teil stehen Analysen zu einzelnen Autoren und ihren Bibliotheken im Vordergrund: Ausgehend von vorgefundenen Spuren untersuchen die Beiträge die schriftstellerische Arbeit am Buch. Diese kann von Zeugnissen einer Lesebiografie bis hin zu intertextuellen Operationen führen, an denen sich die Textgenesen ablesen lassen. Während da versucht wird, vergangene Schreib- und Leseprozesse zu rekonstruieren, fokussiert der dritte Teil auf den gegenwärtigen Umgang mit Autorenbibliotheken: auf Präsentation und Nutzung, Methoden und Techniken der Erschliessung, konservatorische Fragen sowie auf den Antiquariatshandel.

Untergliedert sind die einzelnen Teile durch zwei Bildergalerien, von denen die erste Porträts von Autorinnen und Autoren mit ihren Büchern zeigt – fotografiert von Yvonne Böhler. Die zweite versammelt exemplarisch verschiedene Buchobjekte aus den Nachlassbeständen des Schweizerischen Literaturarchivs.

Éditorial

« Du commerce des livres »

Genau so, wie der Umgang mit
Menschen, ja «Das Ganze Leben» auf
einen Verfasser abfärben, *tut dies auch
seine Bibliothek!*

Arno Schmidt

Du commerce des livres: on retrouvera cette formule de Montaigne légèrement modifiée dans un autre titre célèbre, lui faisant référence, celui du livre de Knigge *Du commerce avec les hommes*. Des livres... des hommes... On ne s'étonne guère que le vocabulaire spécialisé du livre est souvent anthropomorphe: tête, coiffe, dos, nerfs ou pieds (de page). Pour de nombreux bibliophiles, les livres sont des interlocuteurs. Montaigne, dans son essai *De trois commerces*, énumère d'un même souffle les amis, les femmes, les livres, et décide que le commerce des livres est « bien plus seur & plus à nous » que les deux premiers: « Cettuy-ci [le commerce des livres] costoie tout mon cours, & m'assiste par tout ».

Sa célèbre « tour aux livres », sa « librairie » à Saint-Michel-de-Montaigne, en Dordogne, pourrait être considérée comme un des ancêtres de la bibliothèque d'auteur. Le commerce des livres y assiste Montaigne, « le console en la vieillesse & en la solitude », car il annotait ses livres et dialoguait avec eux. La bibliothèque était pour lui un lieu de récréation et de lecture, mais également ce sanctuaire où il trouvait son inspiration et où il écrivait. Il puisait dans ses lectures de quoi alimenter son propre discours.

Le « commerce des livres » peut prendre des formes multiples. On se propose, dans cette nouvelle livraison de *Quarto*, de rendre compte de quelques-uns des types de relations aux livres. C'est à l'évidence d'abord un rapport à la réalité matérielle des ouvrages. La relation, plus ou moins intense, d'un lecteur à ses livres se manifeste par toute une série de traces qu'il laisse sur eux: taches, pages cornées, déchirures, ex-libris, dédicaces, annotations, soulignements, billets glissés entre les pages. De telles marques de lecture font, pour la postérité, l'intérêt spécifique des bibliothèques d'auteur: le chercheur en fait son profit; le collectionneur paie cher le

plaisir de posséder un exemplaire rare, présentant des signes de provenance. On lira dans ce *Quarto* des témoignages de chercheurs, de bibliothécaires, d'archivistes, de conservateurs, et de marchands de livres anciens, qui tous, chacun à sa manière, font commerce avec les livres.

Les articles rassemblés ici proviennent pour moitié du Colloque international organisé en 2009 dans le cadre du projet « Bibliothèques d'auteurs » des Archives littéraires suisses. S'y ajoutent quelques contributions spécialement commandées pour le présent volume. Notre dossier s'articule en trois parties. La première est consacrée à des considérations théoriques d'ordre général : pratiques de lecture ou d'écriture, problèmes liés à la collecte de livres et leur classement. Ici, les chercheurs se posent la question de l'évolution du livre, de sa transformation à l'ère électronique qui fait exploser les frontières de la page ou du volume, ainsi qu'aux nouvelles pratiques de lecture.

Les relations de quelques auteurs à leur bibliothèque ; le travail de l'écrivain sur le livre à partir du décryptage des traces matérielles ; les témoignages des lectures d'un écrivain ; les opérations intertextuelles où peut se lire la genèse des textes... Voici notre deuxième partie.

Après avoir tenté de reconstituer d'anciens processus de lecture et d'écriture, notre troisième volet s'intéressera à la façon contemporaine de traiter les bibliothèques d'auteur, au travail au sein des archives, aux méthodes et aux techniques de catalogage, aux problèmes de conservation et enfin au commerce (marchand, ici !) de livres anciens.

Deux galeries de photos s'intercalent entre les parties que nous venons de décrire. La première montre des portraits d'écrivains au milieu de leurs livres par la photographe Yvonne Böhler, et la seconde présente un choix d'ouvrages tirés des fonds des Archives littéraires suisses.

Editoriale

Come trattare i libri

Genau so, wie der Umgang mit
Menschen, ja «Das Ganze Leben» auf
einen Verfasser abfärben, *tut dies auch
seine Bibliothek!*

Arno Schmidt

Come trattare i libri – in questa frase riecheggia da lontano il titolo del famoso manuale di galateo di Adolph Knigge *Della condotta da tenersi in società*. Non a caso, se si considera che anche i libri possiedono tratti antropomorfi come dorso, testa o piede. Per molti bibliofili, i libri assumono talvolta anche il ruolo d'interlocutori. Così Montaigne nel suo saggio *Di tre commerci* cita nello stesso istante amici, donne, libri pur insistendo sul vantaggio dei libri: «Il libro costeggia tutto il mio percorso e mi assiste ovunque.» La torre della biblioteca di Montaigne a Saint-Michel-de-Montaigne può essere considerata la biblioteca d'autore *ante litteram*: qui i libri gli porgono la mano e lui stesso vi mette mano per apporvi annotazioni e in questo modo dialogare con loro. La biblioteca serve a Montaigne come luogo di ricreazione e di lettura e contemporaneamente come spazio d'ispirazione e laboratorio di scrittura. Dalla lettura trae il materiale per le proprie riflessioni.

Esistono svariati modi di trattare i libri. Il presente numero di *Quarto* si propone di cogliere quest'eterogeneità, che va ben oltre il semplice atto della lettura. Il trattamento dei libri è sempre determinato anche dalla loro materialità e proprio in questo si riflettono i vari modi di trattare i libri: macchie, orecchie, strappi, dediche, segni, appunti, foglietti inseriti tra le pagine e via dicendo. Per queste tracce d'uso e di lettura, i libri provenienti da biblioteche d'autore diventano più interessanti anche per i posteri, sia come oggetto di ricerca per la scienza, sia come copia unica d'indubbio valore. È per questo che in *Quarto* prendono la parola oltre alle ricercatrici anche bibliotecari, archiviste, conservatori e antiquari: tutti loro sono impegnati nel trattamento dei libri.

I contributi scientifici provengono in prevalenza dal *workshop* internazionale svoltosi nel 2009 su iniziativa dell'Archivio svizzero di letteratura

nel quadro del progetto *Biblioteche d'autore* e sono arricchiti da contributi redatti appositamente per il presente numero di *Quarto*. Strutturato in tre parti, contiene nella prima parte riflessioni di natura teorica sulle pratiche di lettura e scrittura legate ai libri e sugli aspetti del disporre e del collezionare libri. Lo sguardo supera poi i confini del testo fisico, indagando le fonti della ricezione al di fuori delle biblioteche e i nuovi presupposti di lettura nell'era digitale. Nella seconda parte, sono pubblicate analisi esemplari su singoli autori e le loro biblioteche. Prendendo spunto da tracce identificate, i contributi analizzano il lavoro di scrittura dell'autore, che spazia da testimonianze di una biografia di lettura fino a operazioni intertestuali da cui sono rilevabili le origini del testo. Se nella seconda parte si cerca di ricostruire processi di scrittura e di lettura trascorsi, nella terza parte si focalizza il trattamento attuale delle biblioteche d'autore: il lavoro d'archivio, i metodi e le tecniche della catalogazione, le questioni della conservazione e il commercio antiquario.

Le singole parti sono separate da due gallerie d'immagini, di cui la prima contiene ritratti di autrici e autori e dei loro libri fotografati in esclusiva da Yvonne Böhler. La seconda galleria riunisce a titolo di esempio vari libri conservati nei fondi dell'Archivio svizzero di letteratura.

Archivio svizzero di letteratura

Editorial

Sco tractar ils cudeschs

Genau so, wie der Umgang mit
Menschen, ja «Das Ganze Leben» auf
einen Verfasser abfärben, *tut dies auch
seine Bibliothek!*

Arno Schmidt

Sco tractar ils cudeschs – en questa frasa as dauda il resun lontan dal titel dal enconuscent manual da creanza dad Adolph Knigge *Über den Umgang mit Menschen*. Quai nun è in cas sche il vocabulari dat als cudeschs trats antropomorf, sco la rain, la testa u il pe (da la pagina). Per blers bibliofils survegnan ils cudeschs a temps er la rolla dad interlocutors. Uschè enumescha Montaigne per exempel en ses essai *Les trois commerces* en in respir amis, dunnas e cudeschs, insistend sil avantag dals cudeschs: «Mes cudeschs accumpognan mes percurs entir e m'assistan dapertut.» L'anteriura tur da cudeschs da Montaigne a Saint-Michel-de-Montaigne po lur'er vegnir considerata sco prototip d'ina biblioteca d'autur *ante litteram*: qua nun èn be ils cudeschs ad assister l'autur, ma er l'autur a metter maun als cudeschs per ils annotar ed en questa maniera entrar en dialog cun els. La biblioteca serva a Montaigne sco lieu da recreaziun e da lectura, e listess mument sco spazi d'inspiraziun e lavoratori da scrittira. Da sias lecturas piglia el il material per las atgnas reflexiuns.

I dat bleras manieras per tractar ils cudeschs. Il preschent numer da *Quarto* sa propona da tschiffar quest'eterogenitad che va lunsch suror il sempel act da lectura. Il tractament dals cudeschs è adina determinà era da lur materialitad e precis en quai sa reflectan adina darcheu las diversas modas da'ls tractar: maclas, ureglias, stgarps, segns, dedicaziuns, annotaziuns, fegliets inse-rids tranter las paginas. Precis pervia da quests fastiz da diever e da lectura daventan ils cudeschs or da bibliotecas d'auturas ed auturs interessants er per la posteritad, saja sco object da retschertga per la scienza, saja sco exemplar unic da gronda valur. Perquai vegnan a pled en quest *Quarto* tant scienziadas sco antiquars, bibliotecaras, archivaras e conservaturs: er ellas ed els tuts culti-van il tractament dals cudeschs, mintgin en sia maniera.

Las differentas contribuziuns qua reunidas resultan prevalentamain dal workshop internaziunal realisà sin iniziativa da l'Archiv svizzer da litteratura en il rom dal project *Bibliotecas d'autur* dal 2009, enritgidas ad ulteriurs artigels redats aposta per il preschent numer da *Quarto* structurà en trais parts. L'emprima è deditgada a reflexiuns teoreticas concernent las differentas praticas da lectura e da scrittira e las dumondas dad ordinar e collezziunar ils cudeschs. En quai ch'ins tshertga er funtanas da recepziun dador la biblioteca e perscrutescha cundiziuns da lectura en il temp electronic sa drizza il sguard er suror il text en sia preschientscha fisica. En la segunda part èn publicadas analisas exemplaricas da singulas auturas e singuls auturs e lur bibliotecas: partind da fastizs materials tshertgan ellas la lavur dal scriptur vi dal cudesch; quai po ir da perditgas d'ina biografia da lectur fin tar operaziuns intertextualas, nua che sa lascha reconstruir la genesa dals texts. Entant che en la segunda part as tenta da reconstruir process da lectura e da scrittira dal passà, focussescha la terza il tractament actual da bibliotecas d'autur: dal commerzi antiquaric a la lavur d'archiv, da metodas e tecnicas da catalogar a las dumondas da conservaziun.

Tanter las singulas parts èn inseridas duas galerias da fotografias, l'emprima – fatta exclusivamain dad Yvonne Böhler – mussa portraits dad auturas ed auturs tranter lur cudeschs, la segunda reunescha ina tscherna da cudeschs or dals fonds da l'Archiv svizzer da litteratura.

Archiv svizzer da litteratura